

Совет Безопасности

Distr.: General
23 May 2005
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 23 мая 2005 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на мой первый полугодовой доклад об осуществлении резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности (S/2005/272), в котором я сообщил Совету о том, что направил в Ливан техническую военную группу для проверки осуществления полного и окончательного вывода всех сирийских войск, военной техники и разведывательного аппарата. Настоящим я препровождаю Совету доклад группы по проверке (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение этого доклада до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

05-35550 (R) 260505 260505

0535550

Приложение I

Доклад миссии Организации Объединенных Наций по проверке полного и окончательного вывода сирийских сил из Ливана во исполнение резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности (26 апреля — 13 мая 2005 года)

I. Введение

1. В первом полугодовом докладе Генерального секретаря Совету Безопасности об осуществлении резолюции 1559 (2004) (S/2005/272) отмечалось, что направлена миссия Организации Объединенных Наций по проверке полного и окончательного вывода сирийских войск, военной техники и разведывательного аппарата из Ливана.

2. Эта миссия была осуществлена технической группой в составе трех военных сотрудников Организации Объединенных Наций: заместителя Военного советника Департамента операций по поддержанию мира и руководителя группы Эльхаджи Мухамаду Канджи; начальника штаба Сил Организации Объединенных Наций на Кипре полковника Иан Синклера; штабного офицера Военного отдела Департамента операций по поддержанию мира капитана второго ранка Кари Макинена и устного переводчика Организации Объединенных Наций Галала Зейда. Группу также поддерживали сотрудники безопасности Организации Объединенных Наций.

II. Предварительная работа (26–30 апреля 2005 года)

3. 26 апреля 2005 года группа прибыла в Дамаск, где к офицерам присоединились переводчик и сотрудники безопасности. 27 и 28 апреля группа провела встречи с сирийскими военными властями для получения соответствующей информации о прежнем присутствии в Ливане сирийских войск и разведывательного аппарата. Делегация Сирии состояла из заместителя начальника штаба сирийской армии генерал-майора Адиба Казима; последнего командующего сирийскими силами в Ливане генерал-майора Фаиза Хаффара; и главы группы старших сирийских арабских должностных лиц бригадного генерала Дарвиша.

4. По просьбе руководителя группы сирийские военные власти предоставили миссии документы и размеченную карту (масштаба 1:50 000), отражающие позиции, которые сирийские силы и военный разведывательный персонал занимали до их окончательного вывода в апреле 2005 года. Сирийские военные власти в полной мере сотрудничали с миссией и предоставили первоначальную базу данных, на основе которой группа могла планировать свою работу по проверке.

5. Затем 28 апреля 2005 года миссия автомобильным транспортом прибыла в Бейрут, посетив по дороге бывший штаб сирийских сил в Ливане, который был расположен на сирийской территории в нескольких километрах от пограничного контрольно-пропускного пункта на автодороге в Ливан. В ходе этого визита группа также отметила ряд сирийских военнослужащих и транспортных средств, которые, как сообщалось, были недавно выведены из Ливана. После прибытия в Бейрут 29 и 30 апреля группа провела консультации с ливанскими

военными властями, встретившись с начальником штаба ливанских вооруженных сил генерал-лейтенантом Мишелем Слейманом и бригадным генералом Эмадом Анка, которые должны были сопровождать группу в период ее пребывания в Ливане.

6. Ливанские военные власти предоставили группе документы и карты с размеченными бывшими позициями сирийских сил в Ливане. Затем группа сопоставила эти документы и карты с информацией, предоставленной сирийскими военными властями, дополнив таким образом свою базу данных. Генерал-лейтенант Слейман назначил группу офицеров, возглавляемую бригадным генералом Анка, для сопровождения миссии. Кроме того, для охраны группы в течение всего периода ее пребывания в Ливане были выделены военные полицейские. Ливанские военные власти в полной мере сотрудничали с миссией, и их поддержка значительно облегчила ее работу.

7. 29 апреля 2005 года группа также провела консультации с представителями военного атташата в Бейруте с целью еще глубже разобраться в прежнем военном присутствии Сирии в Ливане.

8. К концу этой серии консультаций группа собрала базу данных, содержащую информацию о местах дислокации сирийских вооруженных сил, военной техники и разведывательного аппарата в Ливане до их окончательного вывода. Эти места дислокации были сосредоточены в двух районах: в прибрежной полосе к западу от горы Ливан вокруг Бейрута и Триполи; и в долине Бекаа на востоке.

9. Вывод сирийских сил осуществлялся в два этапа:

a) в ходе первого этапа в марте 2005 года бóльшая часть сирийских сил была выведена из районов к западу от горы Ливан и сосредоточена в долине Бекаа;

b) в ходе второго этапа, который, по-видимому, завершился к 26 апреля 2005 года, сирийцы вывели все вооруженные силы из долины Бекаа и все остающиеся силы к западу от горы Ливан на сирийскую территорию. 26 апреля 2005 года на авиабазе Райак в долине Бекаа состоялась военная церемония в связи с окончательным выводом сирийских сил из Ливана.

10. Затем группа провела свою аналитическую работу и последующее планирование задач по проверке. Концепция работы заключалась в проверке вывода сирийских сил путем фактического посещения всех бывших мест дислокации сирийских вооруженных сил, которые были включены в базу данных. Работа по проверке должна была поддерживаться группой ливанских офицеров, сопровождающих миссию, и полевыми командирами и сотрудниками разведки, которые могли оказать помощь группе в их соответствующих секторах.

III. Проведение миссии (1–13 мая 2005 года)

A. Общие положения

11. Группа приступила к деятельности по проверке 1 мая 2005 года и в течение последующих 10 дней проводила проверку на местах на всей территории Ливана. Помимо проверки мест дислокации, включенных в базу данных, груп-

па также проверяла другие объекты, когда получала какую-либо дополнительную информацию. Проверка на местах осуществлялась в три этапа:

a) в ходе первого этапа (1–2 мая) группа посетила бывшие сирийские объекты к западу от горы Ливан, которые были сосредоточены главным образом в Бейруте, Триполи и в прибрежной полосе к северу и югу от этих городов. Многие из этих объектов были покинуты несколько лет тому назад, но некоторые из них были освобождены лишь недавно;

b) в ходе второго этапа (3–7 мая) группа проверила вывод сирийских сил из долины Бекаа, где были очевидными свидетельства более недавнего присутствия;

c) в ходе третьего этапа (10 мая) группа осуществила заключительную проверку возможных бывших мест дислокации сирийских сил к югу от Бейрута и в столице.

12. Группа провела заключительные встречи с ливанскими военными властями 11 мая в Бейруте и с сирийскими военными властями 12 мая на границе, а затем выехала из Ливана 13 мая 2005 года.

13. Группа подробно зафиксировала работу по проверке, отметив каждый посещенный объект, четко подтвердив географическое местоположение с использованием карты и глобальной системы определения координат, отметив количество фотографий, сделанных на каждом объекте, и какие-либо дополнительные замечания об этом объекте. Группа сделала более 600 фотографий в подтверждение увиденного и собранных свидетельств бывшего военного присутствия Сирии, если такие были обнаружены. Группа также зафиксировала состояние прекращенных сирийских оборонительных работ с целью дать рекомендации об их уничтожении или использовании и отметила случаи нынешнего использования бывших сирийских оборонительных позиций вооруженными силами Ливана.

B. Особые события в ходе деятельности по проверке

14. 4 мая группа посетила район Куссайя, где, согласно сообщениям, могли быть обнаружены сирийские военнослужащие или техника. Куссайя — это контролируемый палестинцами район возвышенностей в центре долины Бекаа, расположенный вблизи границы с Сирийской Арабской Республикой. В 9 ч. 20 м. группа приблизилась к въезду в палестинский лагерь, который охранялся двумя вооруженными палестинцами. Один из охранников сразу же приказал миссии покинуть этот район. Несмотря на заверения сопровождающих группу ливанцев, охранник поднял оружие и перекрыл группе проезд. Когда группа развернулась, охранник произвел предупредительные выстрелы в воздух. Группе было, несомненно, отказано в доступе в район Куссайя, и в этой связи она не смогла проверить вывод сирийских сил с этого объекта. Этот инцидент широко освещался в средствах массовой информации и стал предметом заявления, которое сделал Генеральный секретарь 5 мая[1].

15. 5 мая миссия посещала район Дейр Аль-Ашаяр вблизи границы с Сирийской Арабской Республикой на востоке. Группа заметила военную позицию, на которой был расположен сирийский батальон, по-видимому, на ливанской тер-

[1] Пресс-релиз SG/SM/9854 от 4 мая 2005 года.

ритории, если руководствоваться картами, предоставленными сирийскими и ливанскими военными властями. Группа сразу же посетила этот объект без сопровождения. Командир сирийских сил (бригадный генерал) утверждал, что эта позиция находится в пределах Сирийской Арабской Республики, указывая на линию из камней перед этой позицией, которая, как утверждалась, обозначает границу. Следует отметить, что правительства Сирийской Арабской Республики и Ливана еще не согласовали демаркацию их границы и в настоящее время рассматривают этот вопрос на высшем политическом уровне. Хотя демаркация границы не входила в задачи миссии, отсутствие установленной границы в районе Дейр Аль-Ашаяр означало, что группа не могла проверить, находится ли сирийский батальон на сирийской или ливанской территории.

16. Группа также была обеспокоена тем, что сирийские вооруженные силы, а не пограничники занимают позицию вблизи границы. Сирийские военные власти в Дамаске сообщили группе, что все военные подразделения вернулись в свои казармы в Сирийской Арабской Республике по состоянию на 26 апреля 2005 года и только пограничники остались в приграничном районе. Руководитель группы обратился к сирийским военным властям за разъяснениями по этому вопросу, и ему сообщили, что нехватка пограничников потребовала использования военного подразделения в этом районе.

17. 10 мая группа посетила небольшую долину в районе Нааме в 15 километрах к югу от Бейрута, где, согласно сообщениям, могли быть обнаружены сирийские военнослужащие или техника. Эта долина находится под палестинским контролем. Ливанские военные власти связались с палестинцами, с тем чтобы обеспечить безопасный проход группы в эту долину. Группу встретили, проводили в долину и предложили войти в тоннель, построенный на одном из склонов долины. Палестинцы отметили, что представителям группы первым из иностранцев будет разрешено войти в этот комплекс, выразили сожаление в связи с недопониманием, возникшим в районе Куссайя, и оказывали группе всестороннюю помощь в Нааме. Представители заверили группу, что на этом объекте нет сирийских войск или техники. Группа провела короткий осмотр тоннеля и по мере возможности подтвердила это заявление, а затем вернулась в долину и покинула этот район.

18. К концу дня 10 мая группа посетила практически каждый объект, включенный в базу данных, пропустив лишь несколько малозначительных объектов.

IV. Замечания

19. Деятельность миссии вызвала огромный интерес со стороны населения Ливана и подробно освещалась в национальных и международных средствах массовой информации. Причиной тому была взаимоувязка между проверкой и тремя основными вопросами, вызывающими обеспокоенность: убийством Рафика Харири, вопросом о демаркации границы и присутствием палестинских вооруженных элементов.

20. Группа отметила долгосрочное военное сотрудничество между сирийской и ливанской армиями, которое продолжается сегодня даже после вывода. Ливанские офицеры по-прежнему посещают Сирийскую Арабскую Республику в рамках этой программы сотрудничества, и сирийские офицеры также могут посещать Ливан.

21. На некоторых объектах, которые ранее занимались сирийской военной разведкой, таких, как гостиница «Бо Риваж» в Бейруте, «Вилла Джабер» за пределами Бейрута и Американская школа в районе Триполи, были обнаружены камеры, в которых, по-видимому, содержались задержанные.

V. Выводы и рекомендации

22. Проехав по дорогам Ливана более 1500 километров и посетив 133 бывших объекта сирийских войск и военной разведки, группа не обнаружила каких-либо сирийских военнослужащих, военной техники или разведывательного аппарата на территории Ливана, за исключением одного сирийского батальона, развернутого вблизи Дейр Аль-Ашаяра. Одиннадцать бывших сирийских позиций уже были заняты ливанской армией. В этой связи миссия пришла к выводу, что, по ее мнению, за исключением, возможно, района Дейр Аль-Ашаяр, статус которого не установлен (см. ниже), сирийские войска и военная техника полностью и окончательно выведены с территории Ливана.

23. Между правительствами Сирийской Арабской Республики и Ливана отсутствует соглашение о границе, и на местах не проведена демаркационная линия. В результате группе не удалось подтвердить, находится ли сирийское военное подразделение в районе Дейр Аль-Ашаяра на сирийской или ливанской территории. Статус этого подразделения будет уточнен после подписания двумя правительствами соглашения о границе.

24. Вывод сирийского разведывательного аппарата было труднее проверить, поскольку разведывательная деятельность зачастую осуществляется тайно. Группа посетила все бывшие объекты, использовавшиеся аппаратом военной разведки Сирии, и выяснила, что они освобождены. В этой связи группа пришла к выводу, что, по ее мнению, в Ливане на известных объектах или в военной форме отсутствует персонал сирийской военной разведки. Однако группе не удалось прийти к однозначному выводу, что весь разведывательный аппарат выведен.

25. Группа обнаружила многочисленные земляные и оборонительные сооружения, ранее использовавшиеся сирийскими силами, в частности в долине Бекаа. В большинстве случаев земляные сооружения состояли из земляных стенок, но миссия также обнаружила подземные бункеры и траншеи. Ливанским властям рекомендуется демонтировать все земляные и оборонительные сооружения, которые, согласно оценке, создают угрозу для ливанских гражданских лиц.

26. Миссия должна была определить, следует ли проводить более всеобъемлющую миссию по проверке. Группа считает, что такая миссия лишь повторит шаги, предпринятые группой в Ливане, и также не сможет проверить полный вывод тайного разведывательного аппарата. В этой связи рекомендуется на данном этапе не проводить дополнительную миссию по проверке.

27. Группа хотела бы официально выразить благодарность и признательность правительствам и военным властям Сирийской Арабской Республикой и Ливана за гостеприимство и поддержку, оказанную миссии в течение всего периода ее пребывания в регионе. Без этой поддержки планирование и осуществление миссии в Ливане было бы существенно осложнено. Группа также хотела бы

выразить официальную признательность организациям системы Организации Объединенных Наций на местах за их административную и материально-техническую поддержку, которая имела крайне важное значение для успеха миссии.

(*Подпись*) Эльхаджи Мухамаду **Канджи**
заместитель Военного советника
Департамент операций по поддержанию мира
Военный отдел

Руководитель группы по проверке
Нью-Йорк, 23 мая 2005 года